

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, SEPTEMBER 10, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 28th day of July, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Yakkatuva forest, situate in the villages of Batapola and Karandeniya in the Wellaboda pattu of Galle District, in the Southern Province, containing in extent about 400 acres, and bounded as follows: north by Kiripaddewela and Moragahakanda or Pitirajawela; south by Kirimetiya or Galagoda Attawela, east by minor road from Batapola to Karandeniya, and west by Maha Kiripaddewela—appear before me at the Galle Kacheheri and make claim to the said land or to some interest therein:

I, Herbert Wace, Acting Government Agent of the Southern Province, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 28th day of October, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

H. WACE, Acting Government Agent.

දකුණු පළාතේ ගාලු දිස්ත්‍රික්කේ වැල්ලවෙට්ටිපත්තුවේ බටපොල සහ කරන්දෙනිය යන ගම් තිබෙන ඉඩමක් වූ සාමන්තවශයෙන් යක්කවුව බද්ද කිසිව නොසොත් ඒ නමින් දැනගෙන තිබෙන අක්කර හතරකට (400) පමණ මහල ඇති, උතුරෙන් කිරිපද්දේ වෙල සහ මොරගහකන්ද නොසොත් පකිරප්වෙල, දකුණෙන් කිරිමැටිය නොසොත් ගලගොඩ අත්තාවෙල, නැගෙනහිරින් බටපොල සිට කරන්දෙනියට යන අතුරුපාර සහ බස්නාහිරින් මහකිරිපද්දේ වෙල යන මෙකී මායිම් ඇතුළත පිහිටා තිබෙන ඉඩමට අයිතියක් තිබෙනවා කිසිව කෙනෙක් ඇත්නම් ඒ අය විසින් මෙම වර්ෂ 1897 ක් වූ ජූලි මස 28 වෙනි දින පටන් තුන්මාසයක් ඇතුළතදී ගාල්ලේ කවිචේරියට ඇවිත් මා ඉදිරියේ පෙනී සිට එකී ඉඩමට හෝ එහි කොටසකට අයිතියක් කියා සිටියොත් මිය නැත්නම් දකුණු පළාතේ ආණ්ඩුවේ ඒපත්තුවැනවු හර්බර්ට් චේස් යන මම වර්ෂ 1897 කේ පලමුවෙනි ආඥාපණතෙන් මට ලැබී තිබෙන ලෙජුච්චන්කම් කරණකොටගෙන වර්ෂ 1897 ක් වූ ඔක්තෝබර් මස (මේ දැනටමත් ඉඩදුන් කාලය ගෙවෙන දිනව) 28 වෙනි දිනදී එකී ඉඩම රජසන්තක ඉඩමක් කියා මගේ අත්සන ඇති ලියවිල්ලකින් මා විසින් ප්‍රකාශකරණ බට මෙයින් දැනගත යුතුයි.

එච්. චේස්,
ආණ්ඩුවේ ඒපත්තුවැන.

இவ்வறிவித்தலின் தேதியாகிய 1897 ம் வருஷத்து சூலைமாதத்து 28 ன் தேதியிலிருந்து மூன்று மாதத்துள்ளே, வழக்கமாய் யக்கடடுவ காறி என்னும் பெயரையுடையது அல்லது அப்பெயரினால் அறியப்பட்டதும் தெற்கு மாகாணத்திலே காலி டிஸ்த்ரிக்டுன் வல்லபடபற்றிலே பட்டபொளயும் கரந்தெனியும் கிராமத்திலேயுள்ள தும் பரப்பத்தில் ஏறக்குறைய 400 ஏக்கர் அடங்கிய தும் பின்சொல்லப்படும் எல்லைகளுள்ளானதும், வடக்குக்கு-கிரிபத்தவெலையும் மொறகாகந்த அல்லது பிற்றிராஜுவெலையும், தெற்குக்கு-கிரிமட்டிய அல்லது கனகொடஅத்தர வெலை, கிளக்குக்கு-பட்டபொளயிருந்து கரந்தெனிக்கு போகிற வளி, மேற்குக்கு-மாகிரிபத்தவெலை ஆகிய காணியில் எவ்வித உட்கையேனும் தங்களுக்குண்டென உரித்து பேசுவோர்கள் யாருமிருந்தால் அவர்கள் காலி கச்சேரியில் எனக்குமுன்பாக வந்துதெரிபட்டு மேற்படி காணிக்கு அல்லது அதில்யாதும் உட்கைக்கு அவர்களுக்குள்ள உரித்தை காட்டினால்ன்றி, தெற்கு மாகாணத்திலே அரசாட்சியின் பதில் ஏசென்று ஹற்பட்ட வேஸ் ஆகிய நான் 1897 ம் (ஆடு-த்த 1 ம்) இலக்கச்சட்டத்தினால் எனக்குக் கிடைத்திருக்கும் தத்துவத்தைக்கொண்டு இந்த அறிவித்தலின் சவணை முடியுந் தேதியாகிய 1897 ம் (ஆடு-த்து ஒக்டோபர்மாதத்து 28 ன் தேதியிலன்று) மேற்படி காணி முடிக்குரிய ஆதனமென்று என்னுடைய கையொப்பத்தோடு எழுதி வெளிப்படுத்துவேன் என்பதை அறிந்துகொள்க.

எச். வேஸ்,
பதில் அரசாட்சியின் ஏசென்று.

